

ENERGY TEAM (NHÓM NĂNG LƯỢNG)

Không Mất Chi Phí Khi Cải Thiện Trong Nhà Để Tiết Kiệm Năng Lượng

Với chút giúp đỡ miễn phí từ Energy Team của SDG&E, quý vị có thể cải thiện trong nhà để tiết kiệm năng lượng* giúp kiểm soát cách sử dụng và các chi phí. Quý vị không phải trả chi phí nào...và cũng không có cái bẫy nào! Tất cả tiêu chuẩn cần thiết để hội đủ điều kiện là số người và lợi tức hàng năm của gia đình.

Energy Team có thể cung cấp:

- Cách nhiệt tầng mái
- Dải bịt cửa, trét chỗ hở
- Vòi tắm chảy chậm
- Mền sưởi ấm dùng hơi nước
- Đèn tiết kiệm năng lượng
- Thay thế hạn chế một số đồ dùng*

*Đồ dùng của quý vị phải đáp ứng yêu cầu nào đó về số năm sử dụng để hội đủ điều kiện được thay thế.

LÀM SAO HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN?

Có hai cách để hội đủ điều kiện theo chương trình của chúng tôi:

| CHƯƠNG TRÌNH TRỢ GIÚP CÔNG CỘNG: |
|---|
| Nếu quý vị hoặc người nào khác trong gia đình quý vị được hưởng trợ cấp từ bất cứ chương trình nào sau đây: |
| Medi-Cal |
| Phiếu Thực Phẩm (Food Stamps) |
| TANF |
| Phụ Nữ, Sơ Sinh & Trẻ Em (Women, Infants & Children/ WIC) |
| Gia Đình Khỏe Mạnh (Healthy Families) |
| Loại A&B |
| LIHEAP |

HOẶC

| Số Người Trong Gia Đình | Lợi Tức Được Phép Tối Đa** |
|-------------------------|----------------------------|
| 1-2 | \$30,500 |
| 3 | \$35,800 |
| 4 | \$43,200 |
| 5 | \$50,600 |
| 6 | \$58,000 |
| Thêm Mỗi Người | \$7,400 |

**Các nguồn lợi tức bao gồm, nhưng không giới hạn trong tiền công, lương tháng và/hoặc tiền từ việc làm tự do; trợ cấp bệnh tật và/hoặc bồi thường nhân viên; lợi tức khi cho thuê, bản quyền hoặc từ kinh doanh; tiền lời và/hoặc cổ tức từ trương mục ngân hàng bao gồm tiết kiệm, cổ phiếu, trái phiếu và hưu bổng, tiền cấp dưỡng con và/hoặc phối ngẫu, trợ cấp Chính Phủ gồm tiền SSI và/hoặc SSP

Một phần cam kết của chúng tôi trong việc phục vụ xuất sắc khách hàng, là chương trình trợ giúp sau đây để giúp khách hàng tiết kiệm nhiều hơn nữa hóa đơn năng lượng. Quý vị cũng có thể hội đủ điều kiện cho:

CARE - Giảm Giá 20% Trên Hóa Đơn Năng Lượng: Các khách hàng gia nhập chương trình CARE (Mức Giá Năng Lượng Thay Thế California) được hưởng giảm giá 20% trên hóa đơn gas & điện hàng tháng.

Chương Trình Y Tế Baseline của SDG&E: Nếu quý vị hoặc ai đó trong gia đình có bệnh cần được sưởi ấm, điều hòa nhiệt độ hoặc cần dùng thiết bị hỗ trợ sự sống, quý vị có thể đủ điều kiện được dùng nhiều năng lượng hơn ở mức giá thấp hơn.

LIHEAP: Quỹ tiểu bang trợ giúp trả tiền hóa đơn và các dịch vụ thích nghi với thời tiết. Xin gọi Sở Dịch Vụ và Phát Triển Cộng Đồng số 1-866-765-6623 hoặc gọi số 2-1-1 để được giới thiệu một cơ quan địa phương.

California Lifeline / ULTS: Khách hàng đáp ứng quy định về lợi tức như trong chương trình CARE có thể được dùng điện thoại giảm giá. Để biết thêm thông tin về dịch vụ này xin liên lạc với nhà cung cấp dịch vụ điện thoại địa phương.

Nếu có bất cứ câu hỏi hoặc muốn biết thêm thông tin về trợ giúp khách hàng, xin gọi cho chúng tôi tại số 1-800-411-SDGE (7343). Khách hàng có khó khăn khi nói hoặc lạng tai, có máy điện văn TDD/TYY 24 giờ 7 ngày tại số 1-877-889-7343 (chỉ bằng tiếng Anh).

Nếu tin rằng mình hội đủ điều kiện hưởng chương trình Energy Team, xin hoàn tất mẫu đơn tham gia dưới đây.

Gửi thư tới:

San Diego Gas & Electric®
Attn: Energy Team - CP12F
P.O. Box 129831
San Diego, CA 92122-9985

Hoặc gửi điện sao (fax) tới:

(858) 636-6969

Quý vị cũng có thể nộp đơn trên mạng bằng tiếng Anh hoặc tiếng Tây Ban Nha tại www.sdge.com/energyteam.

ENERGY TEAM

(nộp đơn trên mạng tại www.sdge.com/energyteam)

Xin Viết Rõ Bằng Chữ In Bên Trên Dòng Kẻ

Tên của Quý Vị

Địa Chỉ Nhà

Căn Hộ/ Chỗ Dựng Nhà #

Nếu là nhà lưu động, xin ghi tên khu nhà

Thành Phố

Mã Bưu Chính

Số Điện Thoại Ban Ngày

Số Điện Thoại Khác

\$

Tổng Lợi Tức Thực của Gia Đình Hàng Năm

Số người trong gia đình

Hiện tại tôi được hưởng trợ cấp từ các chương trình sau:

WIC LIHEAP Phiếu Thực Phẩm (Food Stamps) Medi-Cal Gia Đình Khỏe Mạnh (Healthy Families) A&B TANF

Số Trương Mục SDG&E

Địa chỉ điện thư

Ngôn Ngữ Chính: Anh Tây Ban Nha Ngôn ngữ Khác: _____

Khi cung cấp thông tin trên và ký vào mẫu đơn này, quý vị đồng ý cho phép đại diện nhà thầu đệ tam nhân của SDG&E xem xét thông tin và liên lạc lấy hẹn đến nhà quý vị để lượng định việc hội đủ điều kiện. Nếu gia đình quý vị hội đủ điều kiện, nhà thầu đệ tam nhân sẽ lấy hẹn để đến sửa chữa theo chương trình được đề nghị.

Chữ Ký của Khách Hàng

Ngày

Thông thường, giới hạn là mỗi gia đình được tham gia một lần trong mỗi mười năm. Việc hợp lệ tham gia tùy theo số năm sử dụng và tình trạng căn nhà và đồ dùng của quý vị. Người thuê căn có văn bản cho phép của chủ nhà để nhận các dịch vụ của chương trình. Chương Trình Energy Team có thể thay đổi hoặc chấm dứt mà không cần thông báo trước. SDG&E không chúng nhận bất cứ sản phẩm hoặc nhà sản xuất đặc biệt nào. Chương trình này được các khách hàng tiện ích của California tài trợ và được SDG&E quản lý dưới sự bảo trợ của Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng California. © 2008 San Diego Gas & Electric Company. Dành mọi bản quyền.